

Oikeudenkäynnin kohde

Jäsenyyssvelvoitteiden noudattamatta jättäminen — Luontotyyppien sekä luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston suojelusta 21 päivänä toukokuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/43/ETY (EYVL L 206, s. 7) 12 artiklan 1 kohta ja liite VI — Kastilia ja Leonin viranomaisten yksityisillä metsästysalueilla sallima ansalangoilla tapahtuva pyynti

Tuomiolauselmä

- 1) Kanne hylätään.
- 2) Euroopan yhteisöjen komissio veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

(¹) EUVL C 179, 10.7.2004.

Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio (ensimmäinen jaosto) 11.5.2006 (Tribunale amministrativo regionale per la Lombardia (Italia) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Carbotermo SpA ja Consorzio Alisei v. Comune di Busto Arsizio ja AGESP SpA

(Asia C-340/04) (¹)

(Direktiivi 93/36/ETY — Julkiset tavaranhankinnat — Sopimuksen tekeminen ilman tarjouspyyntöä — Hankintasopimuksen tekeminen sellaisen yrityksen kanssa, jossa hankintaviranomainen on osakkaana)

(2006/C 165/09)

Oikeudenkäyntikieli: italia

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Tribunale amministrativo regionale per la Lombardia

Pääasian asianosaiset

Kantajat: Carbotermo SpA ja Consorzio Alisei

Vastaajat: Comune di Busto Arsizio ja AGESP SpA

Väliintulija: Associazione Nazionale Imprese Gestione servizi tecnici integrati (AGESI)

Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö — Tribunale amministrativo regionale per la Lombardia — Julkisia tavaranhankintoja koskevien sopimustentekomenettelyjen yhteensovittamisesta 14 päivänä kesäkuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/36/ETY (EYVL L 199, s. 1) ja vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja teletoinnin alan hankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 14 päivänä kesäkuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/38/ETY (EYVL L 199, s. 84) 13 artiklan tulkinta — Polttoaineen ja lämpöenergian toimituksia kunnan tilojen lämmitystä varten koskevan sopimuksen tekeminen suorahan-

kintana — Hankintasopimuksen tekeminen sellaisen osakeyhtiön kanssa, jonka pääoman omistaa toinen osakeyhtiö, jossa kunta on pääosakkaana

Tuomiolauselmä

- 1) Julkisia tavaranhankintoja koskevien sopimustentekomenettelyjen yhteensovittamisesta 14 päivänä kesäkuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/36/ETY vastaista on se, että tavaroiden ja palvelujen hankintaa koskeva sopimus, jossa luovutettavien tavaroiden arvo on suurempi, tehdään suorahankintana sellaisen osakeyhtiön kanssa, jonka hallintoneuvostolla on laajat johtamismaksuudet, joita se voi käyttää itsenäisesti, ja jonka osakepääoman omistaa tällä hetkellä kokonaan toinen osakeyhtiö, jossa pääosakkaana on puolestaan hankintaviranomainen.
- 2) Varmistettaessa sitä, täyttyykö direktiivin 93/36 soveltumattomuuteen liittyvä vaatimus siitä, että yritys, jonka kanssa hankintasopimus tehdään suorahankintana, harjoittaa pääosaa toiminnastaan sen julkisyhteisön kanssa, jolla on tässä yrityksessä määräysvalta, ei ole sovellettava vesi ja energiahuollon, liikenteen ja teletoinnin alan hankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 14 päivänä kesäkuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/38/ETY 13 artiklaa.
- 3) Harkittaessa sitä, harjoittaako yritys pääosaa toiminnastaan sen julkisyhteisön kanssa, jolla on tässä yrityksessä määräysvalta, on sen määrittämiseksi, onko sovellettava direktiiviä 93/36, otettava huomioon kaikki ne toiminnot, joita kyseinen yritys harjoittaa sen perusteella, että hankintaviranomainen on tehnyt sen kanssa hankintasopimuksen, riippumatta siitä, kuka suorittaa maksun tästä toiminnasta, oli sitten kyseessä hankintaviranomainen itse tai tarjottujen palvelujen käyttäjä, ja alueella, jolla toimintaa harjoitetaan, ei ole merkitystä.

(¹) EUVL C 251, 9.10.2004.

Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio (ensimmäinen jaosto) 18.5.2006 (Oberster Gerichtshofin (Itävalta) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Land Oberösterreich v. ČEZ as

(Asia C-343/04) (¹)

(Brysselin yleissopimus — 16 artiklan 1 kohdan a alakohhta — Yksinomainen toimivalta asiassa, joka koskee esine-oikeutta kiinteään omaisuuteen — Kanne sellaisten haittojen tai haittojen vaaran poistamiseksi, jotka aiheutuvat maanomaisuudelle sen sijaintivaltion naapurivaltion alueella sijaitsevan ydinvoimalan toiminnasta — Soveltamatta jättäminen)

(2006/C 165/10)

Oikeudenkäyntikieli: saksa

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Oberster Gerichtshof